

FR PROJECTEUR

A lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure
Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F
A utiliser uniquement en immersion dans l'eau pour l'éclairage des piscines.
Ne convient pas pour l'éclairage d'une pièce d'un ménage.
A utiliser uniquement avec un transformateur de sécurité.
Conformes aux normes IEC EN 60335-1 et EN 60598-2-18

Procédure de changement d'un projecteur Desjoyaux

Avant d'effectuer le changement du projecteur, couper l'alimentation générale du groupe.

Retrait du projecteur défectueux :

- 1- Retirer les couvercles du local filtre et du local technique du groupe de filtration.
- 2- Repérer le câble du projecteur défectueux.
- 3- Dans le local technique, repérer le transformateur, ouvrir la boîte de connexion, dévisser les vis des borniers pour retirer les fils du projecteur défectueux.
- 4- Dévisser le presse-étoupe du transformateur et tirer sur le câble jusqu'à le sortir.
- 5- A partir du local filtre, tirer sur le câble jusqu'à le sortir du presse-étoupe (après l'avoir dévissé) ou du trou par lequel il passe afin de le ramener dans le local filtre.
- 6- Une fois le câble situé dans le local filtre, mettez-vous à l'intérieur de la piscine (baisser le niveau d'eau si besoin).
- 7- Tourner d'un quart de tour le projecteur défectueux pour le sortir.

Mise en place du nouveau projecteur :

- 1- Faire passer le câble dans le local filtre par le trou du projecteur.
- 2- Positionner le projecteur dans son emplacement et tourner d'un quart de tour.
- 3- Récupérer le câble à l'intérieur du local filtre.
- 4- Refaire passer le câble par le trou ou le presse-étoupe pour le mener au local technique.
- 5- Refaire passer le câble par le presse-étoupe du transformateur.
- 6- Rebrancher au niveau du transformateur le câble du nouveau projecteur (essuyer le câble pour le sécher), vérifier le bon serrage des borniers (tirer sur le fil ou le câble pour vérifier la bonne tenue), remettre le couvercle de la boîte de connexion.
- 7- Serrer le(s) presse-étoupe(s) afin d'assurer l'étanchéité.
- 8- Remettre en place les couvercles du local filtre et du local technique.
- 9- Si vous avez baissé le niveau d'eau, remettez la piscine à niveau.

Une fois que tout est remis en place, vous pouvez mettre sous-tension l'alimentation générale et vérifier le fonctionnement du projecteur.

Nota : la société Desjoyaux Piscines ne pourra être tenue pour responsable de tout problème lié au projecteur pouvant survenir lors de son remplacement ou de son utilisation si celui-ci n'est pas de marque Desjoyaux et/ou non conforme à la puissance adaptée.



GB SPOTLIGHT

Please read carefully and keep for future reference

This product contains a light source of energy efficiency class F
For use only immersed in water for lighting pools
Not suitable for lighting a room in a house
To be used only with a safety transformer
Complies with standards IEC EN 60335-1 and EN 60598-2-18

Desjoyaux spotlight replacement procedure

Disconnect the unit's main power supply before replacing the spotlight.

Removing the defective spotlight:

- 1- Remove the covers from the unit's filtration compartment and technical compartment.
- 2- Identify the cable of the faulty spotlight.
- 3- In the technical compartment, identify the transformer, open its connection box, and unscrew the connector screws in order to remove the faulty spotlight leads.
- 4- Unscrew the transformer's cable gland and pull on the cable to remove it completely
- 5- From inside the filtration compartment, pull the cable through the cable gland (after having unscrewed it) or the hole through which it passes, and into the filtration compartment.
- 6- Once the cable is in the filtration compartment, enter the pool (lower the water level if needed).
- 7- Turn the faulty spotlight one-fourth turn and extract it.

Installing the new spotlight:

- 1- Pass the cable into the filtration compartment through the spotlight hole.
- 2- Position the spotlight in its housing and turn it one-fourth turn.
- 3- Recover the cable inside the filtration compartment.
- 4- Pass the cable into the technical compartment through the hole or cable gland.
- 5- Pass the cable through the transformer cable gland.
- 6- Reconnect the new spotlight cable to the transformer (wipe off the cable to ensure it is dry), check that the connections are properly tightened (pull on the wires or cable to ensure that it is secure), then replace the connection box cover.
- 7- Tighten the cable gland(s) to ensure a watertight seal.
- 8- Put the filtration and technical compartment covers back in place.
- 9- If you lowered the water level, fill the pool back up with water.

Once everything has been replaced, turn the power back on and check that the spotlight works properly.

Note: Desjoyaux Piscines cannot be held liable for problems resulting from the installation or use of a spotlight other than a Desjoyaux brand spotlight and/or which does not comply with the adapted power rating.

ES FOCO

Lea este documento con atención y guárdelo para consultarlo ulteriormente

Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética F
Utilícese únicamente en inmersión en el agua para la iluminación de piscinas
Producto no adecuado para la iluminación de la habitación de una casa
Utilícese únicamente con un transformador de seguridad
Cumple las normas IEC EN 60335-1 y EN 60598-2-18

Instrucciones para cambiar los focos Desjoyaux

Antes de cambiar el foco, desconecte la alimentación general del grupo.

Retirar el foco defectuoso :

- 1- Retire las tapas del local de filtración y del local técnico del grupo de filtración.
- 2- Localice el cable del foco defectuoso.
- 3- En el local técnico, abra la caja de conexiones del transformador y saque los tornillos de los terminales para quitar los hilos correspondientes al foco defectuoso.
- 4- Desenrosque el prensaestopas del transformador y tire del cable hasta sacarlo del todo.
- 5- Desde el local de filtración, tire del cable hasta sacarlo del prensaestopas (previamente desenroscado) o del orificio por el que pasa con el fin de traerlo todo hasta el local de filtración.
- 6- Una vez que el cable esté todo en el local de filtración, vaya al interior de la piscina (vacíela un poco si es necesario).
- 7- Desde allí, gire el foco defectuoso un cuarto de vuelta para sacarlo.

Colocar el foco nuevo :

- 1- Pase el cable por el orificio del foco desde el local de filtración.
- 2- Coloque el foco en su receptáculo y gírelo un cuarto de vuelta.
- 3- Recupere el cable que hay en el interior del local de filtración.
- 4- Vuelva a pasar el cable por el orificio o por el prensaestopas para llevarlo hasta el local técnico.
- 5- Vuelva a pasar el cable por el prensaestopas del transformador.
- 6- Vuelva a conectar el cable del foco nuevo al transformador, pero, antes, seque el cable. Compruebe que los terminales están bien apretados (tire de los hilos o del cable para ver si ceden) y vuelva a colocar la tapa de la caja de conexiones.
- 7- Enrosque los prensa estopas para garantizar la estanquidad.
- 8- Vuelva a colocar la tapa del local de filtración y la tapa del local técnico.
- 9- Si ha vaciado un poco la piscina, vuélvala a llenar hasta el nivel normal.

Una vez que haya colocado todo en su sitio, ya puede conectar de nuevo la alimentación general y comprobar si el foco funciona.

Nota: Ila sociedad Piscines Desjoyaux no se hace responsable de ningún problema asociado a la sustitución y posterior uso de un foco si el nuevo foco no es de la marca Desjoyaux y/o no tiene la potencia adecuada.

PT

PROJECTOR

A ler cuidadosamente e conservar para consulta ulterior

Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética F

Deve ser utilizada exclusivamente em imersão em água para a iluminação de piscinas

Não deve ser utilizada para iluminar cômodos de residências

Utilizar somente com um transformador de segurança

Peça em conformidade com as normas IEC EN 60335-1 e EN 60598-2-18

Instruções para substituição de um projector Desjoyaux

Antes de se proceder à substituição do projector é imperativo desligar a alimentação de rede general do grupo de filtração.

Remoção do projector avariado:

- 1- Retirar as coberturas do compartimento do filtro e do compartimento técnico do grupo de filtração.
- 2- Localizar o cabo do projector avariado.
- 3- No compartimento técnico, localizar o transformador; abrir a caixa de ligações e desaparafusar os parafusos dos terminais para retirar os fios do projector avariado.
- 4- Desapertar o buçim do transformador e puxar o cabo para fora até que a extremidade fique visível.
- 5- A partir do compartimento do filtro, puxar o cabo para fora até que saia do buçim (depois de o ter desapertado) ou do orifício de passagem, de modo a posicionar o cabo visivelmente no compartimento do filtro.
- 6- Depois de colocar o cabo no compartimento do filtro, entrar para o interior da piscina (baixar primeiro o nível da água, caso seja necessário).
- 7- Rodar o projector avariado em um quarto de volta, para o retirar.

Colocação do novo projector:

- 1- Passar o cabo localizado no compartimento do filtro pelo orifício existente no projector.
- 2- Colocar o projector no respectivo local de posicionamento e rodá-lo em um quarto de volta.
- 3- Puxar o cabo localizado no interior do compartimento do filtro.
- 4- Voltar a passar o cabo pelo orifício ou pelo buçim, para o reposicionar de forma visível no compartimento técnico.
- 5- Voltar a passar o cabo pelo buçim do transformador.
- 6- Voltar a fazer a ligação do cabo (limpar o cabo para que fique seco) do novo projector ao transformador; certificar-se de que os terminais estão bem apertados (puxar cuidadosamente os fios ou o cabo para verificar se estão bem fixos) e voltar a colocar a cobertura da caixa de ligações.
- 7- Apertar bem o(s) buçim(ns) para garantir a estanquicidade do conjunto.
- 8- Voltar a colocar as coberturas do compartimento do filtro e do compartimento técnico.
- 9- No caso de ter baixado o nível da água, voltar a encher a piscina.

Depois de ter seguido todos os passos anteriores e de ter concluído o trabalho, voltar a ligar a alimentação da rede geral e verificar o correcto funcionamento do projector.

Nota: A empresa Piscines Desjoyaux não poderá ser responsabilizada por qualquer problema ligado aos projectores e que possa ocorrer quando da substituição ou utilização dos mesmos, caso os projectores utilizados não sejam da marca Desjoyaux e/ou não tenham a potência adequada.

IT

PROIETTORE

Da leggere attentamente e conservare per ulteriori consultazioni

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F

Da utilizzare solo immerso in acqua per l'illuminazione di piscine

Non adatto per l'illuminazione di un ambiente domestico

Da utilizzare solo con un trasformatore di sicurezza

Conforme alle norme IEC EN 60335-1 e EN 60598-2-18

Procedura per sostituire un proiettore Desjoyaux

Prima di effettuare la sostituzione del proiettore, staccare l'alimentazione generale del gruppo.

Rimozione del proiettore difettoso:

- 1- Rimuovere i coperchi del vano filtro e del vano tecnico del gruppo di filtraggio.
- 2- Rilevare il cavo del proiettore difettoso.
- 3- Nel vano tecnico, rilevare il trasformatore, aprire la scatola di connessione, svitare le viti dei morsetti per rimuovere i fili del proiettore difettoso.
- 4- Svitare il premistoppa del trasformatore e tirare il cavo fino a farlo uscire.
- 5- Dal vano filtro, tirare il cavo fino a farlo uscire dal premistoppa (dopo averlo svitato) o dal foro da cui passa per riportarlo nel vano filtro stesso.
- 6- Dopo aver collocato il cavo nel vano filtro, mettersi all'interno della piscina (abbassare il livello d'acqua, se necessario).
- 7- Girare di un quarto di giro il proiettore difettoso per rimuoverlo.

Installazione del nuovo proiettore:

- 1- Fare passare il cavo nel vano filtro dal foro del proiettore.
- 2- Posizionare il proiettore nella sua ubicazione e girare di un quarto di giro.
- 3- Riprendere il cavo all'interno del vano filtro.
- 4- Rifare passare il cavo dal foro o dal premistoppa per portarlo nel vano tecnico.
- 5- Rifare passare il cavo dal premistoppa del trasformatore.
- 6- Allacciare il cavo del nuovo proiettore all'altezza del trasformatore (asciugare bene il cavo), verificare il corretto serraggio dei morsetti (tirare i fili o il cavo per verificare la corretta tenuta), della scatola di collegamento.
- 7- Stringere il/i premistoppa per garantire la tenuta stagna.
- 8- Rimettere a posto i coperchi del vano filtro e del vano tecnico.
- 9- Se il livello d'acqua è stato abbassato, ripristinarlo.

Dopo aver rimesso tutto a posto, si può mettere sotto tensione l'alimentazione generale verificare il funzionamento del proiettore.

Nota: la società Piscines Desjoyaux non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi problema correlato al proiettore che si possa verificare durante la sostituzione o l'utilizzo del proiettore stesso, se non è di marca Desjoyaux e/o se non è conforme alla potenza richiesta.

D

STRAHLER

Aufmerksam lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren.

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F

Nur für eine Swimmingpool-Beleuchtung unter Wasser geeignet

Nicht für die Beleuchtung von Räumen im Inneren eines Hauses geeignet

Darf nur mit einem Sicherheitstransformator verwendet werden

Entspricht den Normen IEC EN 60335-1 und EN 60598-2-18

Auswechseln eines Strahlers von Desjoyaux

Vor dem Auswechseln eines Strahlers muss die Netzstromversorgung abgeschaltet werden.

Entnahme des defekten Strahlers:

- 1- Nehmen Sie den Deckel des Filterraums und Betriebskastens der Filteranlage ab.
- 2- Machen Sie das Kabel des defekten Strahlers ausfindig.
- 3- Im Betriebskasten öffnen Sie die Anschlussdose des Transformators, lösen die Schrauben der Anschlussleiste und trennen das Kabel des defekten Strahlers ab.
- 4- Lösen Sie die Stopfbüchse des Transformators und ziehen Sie das Kabel ganz heraus.
- 5- Vom Filterraum aus ziehen Sie das Kabel aus der Stopfbüchse (diese zuvor losschrauben) oder durch die Durchführung bis in den Filterraum.
- 6- Sobald sich das Kabel im Filterraum befindet, steigen Sie ins Becken (Wasser ablassen, wenn nötig).
- 7- Drehen Sie den defekten Strahler um ¼-Umdrehung, um ihn herauszunehmen.

Einsetzen eines neuen Strahlers:

- 1- Führen Sie das Kabel durch das Loch im Strahler in den Filterraum.
- 2- Setzen Sie den Strahler in seine Halterung und drehen Sie ihn um ¼-Umdrehung.
- 3- Nehmen Sie das Kabel im Filterraum auf.
- 4- Führen Sie das Kabel durch die Durchführung oder die Stopfbüchse in den Betriebskasten.
- 5- Führen Sie das Kabel durch die Stopfbüchse des Transformators.
- 6- Schließen Sie das Kabel des neuen Projektors an den Transformator an (Kabel zuvor trocken wischen), prüfen Sie, ob die Anschlussklemmen richtig festgezogen sind (hierzu am Kabel ziehen) und schließen Sie den Deckel der Anschlussdose.
- 7- Ziehen Sie die Stopfbüchsen fest und prüfen Sie die Festigkeit.
- 8- Setzen Sie den Deckel des Filterraums und des Betriebskastens wieder auf.
- 9- Wenn Sie Wasser abgelassen hatten, füllen Sie das Becken wieder.

Wenn alles wieder richtig angebracht und geschlossen ist, schalten Sie den Netzstrom wieder ein und kontrollieren den Betrieb des Strahlers.

Hinweis: Das Unternehmen Piscines Desjoyaux haftet nicht für Probleme mit dem Strahler, die beim Auswechseln oder Betrieb aufgetreten sind, wenn ein Strahler verwendet wurde, der nicht von Desjoyaux ist bzw. nicht die richtige Leistungszahl aufweist.

Gebruiksaanwijzing beschikbaar in het Nederlands (op aanvraag bij de dealer)

有中文說明 (可向經商索取)。

Οι οδηγίες είναι διαθέσιμες στα ελληνικά (διατίθενται από τον διανομέα).

الدليل متوفر باللغة العربية (يرجى الاتصال بالتاجر)

Инструкции доступны на русском языке (можно получить у вашего дистрибьютора).

12V~ 50/60Hz 6W

IP68

Class III

Made in France

FR

CE

UKCA

Desjoyaux

PISCINES

PISCINES DESJOYAUX

42 Avenue Benoît Fourneyron CS 50280

42484 La Fouillouse Cedex

04 77 36 12 12

www.desjoyaux.com

REV 0.1 - 23/09/2021